

1a:

GB Place one or two Winbags between the car window and the rubber beading. Push down the Winbag on both sides as shown on the picture.

D Platzieren Sie ein oder zwei Winbags zwischen Scheibe und Gummileiste des Autos. Schieben Sie das Winbag hinein, wie auf dem Bild gezeigt wird.

F Placez un ou deux Winbags entre la vitre de la voiture et le joint en caoutchouc. Poussez le Winbag vers le bas de chaque côté, voir image.

ES Se ubican uno o dos Winbags entre la ventana del coche y el ribete de goma. Se empuja el Winbag hacia abajo a ambos lados como indicado en el dibujo.

I Sistemare uno o due Winbag tra il vetro della portiera e la guarnizione di gomma. Springere gli Winbag verso il basso da tutt'e due le parti, come mostra l'illustrazione.



GB

Advantages of the WINBAG:

Slim and unique design. The WINBAG is only 2 mm thick when deflated and can therefore easily be pushed in between window and rubber beading or door and frame.

Scratches are avoided. The soft air cushion is gentle to paintwork, frame, beadings and glass.

Easy and precise adjusting. The valve of The WINBAG ensures gradual adjusting of the thickness of the cushion.

Time-saving. Opening of car doors with the WINBAG is fast and at the same time very gentle.

D

Vorteile des WINBAG:

Schlankes Design. Das WINBAG ist ohne Luft nur ca. 2 mm dick und kann deshalb zwischen Tür und Rahmen oder Fenster und Gummidichtung geschoben werden.

Kratzer werden vermieden. Das weiche Luftkissen schont Lack, Rahmen, Leisten und Glas.

Leichte und präzise Justierung. Das Ventil am WINBAG sichert stufenlose Justierung der Kissenstärke.

Zeitsparend. Das Öffnen von Türen erfolgt schnell und gleichzeitig besonders schonend.

F

Vantaggi del WINBAG:

Peu épais et de forme idéale. L'épaisseur du Winbag est d'environ 2 mm lorsqu'il n'est pas gonflé et peut donc être inséré facilement entre la porte et l'encadrement ou entre l'encadrement et le joint en caoutchouc.

Aucun risque de rayures. Le coussin d'air doux épargne la peinture, l'encadrement, le joint et la vitre.

Réglage facile et précis. Le soupape du Winbag assure un réglage continu de l'épaisseur du coussin d'air.

Économie de temps. L'ouverture de portes avec le Winbag est non seulement rapide mais aussi très douce.

ES

Vantajas de WINBAG:

Un diseño fino y exacto. Winbag tiene 2 mm de grosor sin aire y se puede empujar fácilmente entre puerta y marco o ventana y el ribete de goma. Se evitan rasguños. La almohadilla blanda de goma protege el esmalte, el marco, ribete y vidrio.

Ajustamiento fácil y preciso. La válvula en el Winbag asegura un ajustamiento gradual de grosor de la almohadilla.

Ahorro de tiempo. La abertura de puertas con el Winbag es rápida y al mismo tiempo muy protectora.

I

I vantaggi di Winbag:

Il design snello e corretto Winbag ha, da sgonfio, ha uno spessore di appena 2 mm, circa, e può quindi essere facilmente spinto tra portiera e telaio, oppure tra vetro del finestrino e guarnizione di gomma.

Si evitano graffi. I morbidi cuscinetti gonfiabili non danneggiano né vernice, né telaio, né guarnizioni, né vetri.

Il loro posizionamento è facile e preciso. La valvola degli Winbags assicura aggiustamenti molto accurati dello spessore del cuscinetto gonfiabile.

Si risparmia tempo. L'apertura di una portiera utilizzando Winbag è veloce e particolarmente delicata.



1b:

GB Using the hand pump you inflate the Winbag. This way a small gap is created between the window and the car door. The Winbag keeps the pressure and preserves the gap. Now there is fine access to use traditional tools for opening doors and both hands are free. Remove the Winbag after deflating it.

D Mit Hilfe der Handpumpe wird das Winbag aufgepumpt. Dadurch wird ein kleiner Zwischenraum zwischen Scheibe und Autotür gebildet. Das Winbag hält den Druck und bewahrt den Zwischenraum. Dadurch bekommt man die Möglichkeit, traditionelle Werkzeuge für die Öffnung von Türen anzuwenden, wobei beide Hände frei sind.

F Puis pompez le Winbag à l'aide de la pompe manuelle afin de créer un intervalle entre la vitre et la porte de la voiture. Le Winbag est alors en mesure de garder la pression et l'intervalle. Facilitant de cette manière l'accès en utilisant les outils traditionnels servant à l'ouverture des portes, tout en ayant les deux mains libres.

ES Usando el inflador de mano se infla el Winbag. Así se crea un espacio pequeño entre la ventana y la puerta del coche. Winbag mantiene la presión y el espacio adecuado. Así hay buen acceso para usar las herramientas tradicionales de abrir puertas, y tener ambos manos libres simultáneamente.

I Con l'aiuto di un gonfietto, gonfiare i Winbag. Si formerà un piccolo spazio tra il vetro e la portiera della macchina. Winbags esercita una pressione e quindi mantiene aperto lo spazio tra le parti della portiera, per cui si può poi facilmente lavorare con gli strumenti tradizionali per aprire la portiera, avendo ambedue le mani libere.



2a:

GB One or two Winbags are pushed in between the car door and frame.

Is more easily pushed in place if the Winbags have been sprayed with silicone before use.

D Ein oder zwei Winbags werden zwischen Autotür und Rahmen geschoben. Die Winbags lassen sich leichter platzieren, wenn Sie zuerst mit Föhrch-Silikon-Spray besprüht werden.

F Insérez un ou deux Winbags entre la porte de la voiture et son encadrement. L'insertion des Winbags sera plus facile si vous les siliconez au préalable à l'aide d'un spray.

ES Uno o dos Winbags se empujan entre la puerta del coche y el marco. Se ubican más fácilmente en su sitio si los Winbags antes han sido tratados con silicona en spray.

I Inflare uno o due Winbag tra la portiera della macchina ed il suo telaio. L'operazione sarà più semplice se gli Winbag saranno stati prima spruzzati con del silicone spray.



2b:

GB The Winbags can now be carefully inflated until a large enough gap has been created for the door opening tools needed. Remember to remove any tools before deflating the Winbag.

D Danach können die Winbags vorsichtig aufgepumpt werden, bis genug Platz vorhanden ist, um das Schlosswerk einzuführen.

F Ensuite les Winbags pourront être pompés avec précaution jusqu'au moment où il y aura assez de place pour introduire l'outil prévu pour l'ouverture de la porte.

ES A continuación se inflan los Winbags con precaución hasta haber espacio suficiente para colocar las herramientas.

I Una volta in posizione, gli Winbag si possono gonfiare, procedere con cautela, fino a quando si sarà creato spazio

GB <u>Technical data:</u>				
Typical pressure:	100 kg/piece			
Thickness, deflated:	2 mm			
Thickness, inflated:	70 mm			
Material:	Fibre reinforced man-made fabrics	Pat. Pending		D.B.G.M.

General survey:

The Winbag is made of durable materials and is able to create a strong pressure on its surroundings. It is therefore important that the user inflates the Winbag carefully. Thus FÖRCH assumes no responsibility for direct or indirect damages on persons or materials.

D <u>Technische Daten:</u>				
Tragfähigkeit:	Max. 100 kg/Winbag			
Dicke: Nicht aufgepumpt	2 mm			
Aufgepumpt	70 mm			
Material:	Faserverstärkter Kunststoff	Pat. Pending		D.B.G.M.

Allgemeines:

Winbag ist ein hochwertiges Qualitätsprodukt, das aus verschleissfesten Materialien hergestellt ist. Aufgrund der hohen Tragfähigkeit des Winbag muss der Anwender entsprechend vorsichtig hantieren. FÖRCH über nimmt keinerlei Verantwortung für unsachgemäßen Gebrauch des Winbag und evtl. daraus resultierende Schäden.

F <u>Données Techniques:</u>				
Pression type:	100 kg par unité			
Épaisseur, non gonflé:	2 mm			
Épaisseur, gonflage max.:	70 mm			
Matière:	Matière synthétique renforcée	Pat. Pending/Breveté		D.B.G.M.

Généralités:

Le Winbag est réalisé avec des matériaux résistants et est capable d'exercer une forte pression sur son environnement. IMPORTANT! L'utilisateur devra toujours gonfler le Winbag avec la plus grande précaution. Toute blessure ou dégât matériel direct ou indirect ne pourra en aucun cas engager la responsabilité de FÖRCH.

ES <u>Datos técnicos:</u>				
Presión típica:	100 kg / pieza			
Grosor, desinflado:	2 mm			
Grosor, inflado máx.:	70 mm			
Material:	Género artificial reforzado con fibras	Pat. Pendiente		D.B.G.M.

En general:

Winbag ed fabricado de materiales duraderos y es capaz de ejercer una presión fuerte a sus alrededores. Por eso es importante que el usuario infle/vaya a inflar el Winbag con precaución. FÖRCH no se hace responsable de daños directos o indirectos en personas o materiales.

I <u>Dati tecnici:</u>				
Pressione standard:	100 kg. pr.pz.			
Spessore, da sgonfio:	2 mm			
Spessore, al massimo:	70 mm			
Materiale:	Materiale fibroso sintetico rafforzato	Brev. Pending		D.B.G.M.

Generalità:

Winbag è costituito di materiale resistente all'usura ed in grado di esercitare una forte pressione sulle parti a cui viene applicato. Ecco perché è molto importante che chi li usa, li gonfi con cautela. La FÖRCH non si assume pertanto alcuna responsabilità per danni diretti od indiretti a persone ed a materiali.

GB Technical Data:

Load capacity:	100 kg/pcs.		
Joint width:	3 - 50 mm		
Material:	Reinforced manmade material		
One set of Winbags comprises of 4 Winbag with belthook		Pat. Pending	D.B.G.M.

General notice:

Winbag is a fully tested quality product made from durable materials. However the Winbag may be punctured by sharp objects such as screws and drills. Therefore windows should be secured against falling out at all times during fastening. FÖRCH cannot be held responsible for any damages caused by insufficiently secured win dows.

D Technische Daten:

Tragfähigkeit:	100 kg/Winbag		
Fugenbreite:	3 - 50 mm		
Material:	Faserverstärkter Kunststoff		
Lieferumfang:	4 St. Winbag mit Gürtelhaken	Pat. Pending	D.B.G.M.

Allgemeines:

Winbag ist ein hochwertiges Qualitätsprodukt, das aus verschleissfesten Materialien hergestellt ist. Winbags können jedoch aufgrund scharfer und spitzer Gegenstände wie z.B. Schrauben punktiert werden. Die Fenster müssen deshalb stets gegen Absturz während der Montage abgesichert werden. FÖRCH übernimmt deshalb keinerlei Verantwortung für Folgeschäden in Verbindung mit ungenügend abgesicherten Fenstern.

F Fiche Technique:

Force portante:	100 kg/unite		
Largeur du joint:	de 3 a 50 mm		
Materiau:	Plastique renforce		
Unites par jeu:	4 Cales gonflables avec crochet de ceinture.	Pat. Pending	D.B.G.M.

Généralités:

Le set de cales gonflables est un produit de qualité ayant été soumis á de nombreux tests et fabriqué avec des matériaux sélectionnés pour leur resistance. Toutefois, des objets tranchants ou pointus, comme par exemple des vis, peuvent crever les cales gonflables. Assurez vous lors du montage qu'il n'y ait pas de risque de chute des fenetres. Toute détérioration due á des mesures de sécurité insuffisantes pour les fenêtres ne pourra en aucun cas engager la responsabilité de FÖRCH.

ES Data técnicos:

Capacidad de carga:	100 kg / pieza		
Anchura de junta:	3 - 50 mm		
Material:	Plástico reforzado con fibras		
Cantidad de juego:	4 piezas Winbag con gancho de cinturón.	Pat. Pending	D.B.G.M.

Generalmente:

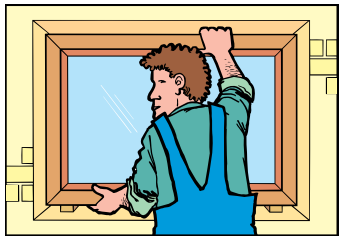
Winbag es un producto de calidad meticulosamente sometido a pruebas, fabricado de material resistente. No obstante, Winbag se puede pinchar por causa de objetos agudos o apuntados como por ejemplo tornillos. Por eso es indispensable asegurar las ventanas contra caídas en el montaje. Así FÖRCH no se hace responsable de ningún daño relacionado con ventanas insuficientemente protegidas.

I Dati Technici:

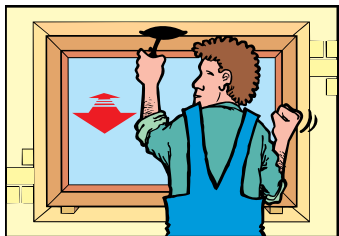
Peso tollerato:	100 kg/pezzo		
Spazio telaio-muro:	3 de 50 mm		
Materiale:	Plastica con rinforzo fibre		
Entità dei pezzi:	4 Winbag con gancio in cinghia	Pat. Pending	D.B.G.M.

Generalità:

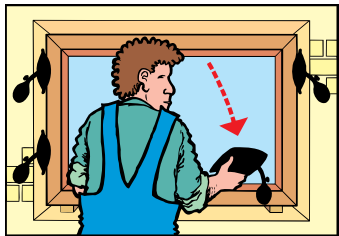
Winbag è un prodotto di qualità controllata, realizzato in materiali resistenti all'usura. I prodotti Winbags possono però venir perforati per via di oggetti affilati ed appuntiti quali ad es. le viti. Le finestre devono quindi durante il montaggio sempre venir protette contro le cadute. La FÖRCH non si assume quindi nessuna responsabilità per i danni derivanti dalle finestre non sufficientemente protette.



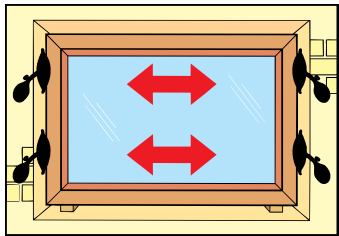
- GB** Place the frame on two or three spacers into its place.
- D** Das Fenster wird an seinen Platz gehoben und auf Abstands-Klötze gestellt. Ein oder zwei Winbags werden oben zwischen Fenster und Mauer angebracht und aufgepumpt, bis das Fenster festgehalten wird.
- F** Mettez le chassis en place sur deux ou trois cales d'ecartement.
- ES** Sobre tres piezas de separación, el marco se coloca en su sitio.
- I** Posizionare la cornice all'interno del vano ad essa destinato su due o tre distanziatori.



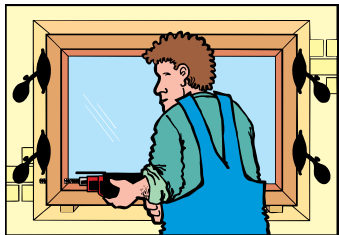
- GB** Place a Winbag between the window frame and wall at the top. Inflate it until the window is kept in place by the pressure. The window can now easily be adjusted in or out by pushing and pulling the window until it is at level with the facade.
- D** Das Fenster kann jetzt im Verhältnis zur Fassade leicht hinaus und hinein justiert werden, indem man am Fenster stösst und zieht.
- F** Réglez sa position à l'aide d'une cale gonflable, que vous aurez placé au-dessus.
- ES** Ajuste el marco por dentro y por fuera con un Winbag en la junta superior.
- I** Regolare internamente ed esternamente posizionando un Winbag sulla sommità.



- GB** Now place Winbags at the sides and finally also the one from the top.
- D** 3 oder mehrere Winbags werden seitlich zwischen Fenster und Mauer angebracht und aufgepumpt. Sobald das Fenster festgehalten wird, wird der oberste Winbag entlüftet, und ebenfalls seitlich aufgepumpt.
- F** Placez ensuite les cales gonflables sur les côtés en utilisant également celui placé en haut.
- ES** Coloque seguidamente los Winbags a lo largo de los lados y en último lugar también el de la junta superior.
- I** A questo punto, posizionare gli Winbag ai lati ed infine anche quello situato sulla sommità.



- GB** The window frame is now easily adjusted and held in place by inflating and deflating the Winbags.
- D** Das Einpassen des Rahmens erfolgt durch Aufpumpen und Ablassen von Luft aus den Winbags.
- F** Positionnez correctement le chassis en gonflant et dégonflant les cales gonflables.
- ES** El ajuste del marco se realiza introduciendo y sacando aire de los Winbags.
- I** Regolare la cornice gonfiando e sgonfiando gli Winbag.



- GB** Fasten the window in the usual manner, while kept in place by the Winbags. Remove the Winbags by deflating them. The joint is now completely empty and ready for sealing.
- D** Das Fenster wird nun mit Föhrchen- oder Distanzschrauben befestigt, während die aufgepumpten Winbags die Einpassung festhalten. Danach können die Winbags leicht durch Luftablass entfernt werden. Die Fuge ist jetzt völlig leer und kann abgedichtet werden.
- F** Fixez le chassis en procédant de la manière habituelle, puis enlevez les cales gonflables.
- ES** Por último, fije la ventana de modo habitual y retire los Winbags.
- I** Fissare la cornice nel modo abituale e rimuovere gli Winbag.



GB **Winbag advantages:**

No scratching or bruising - The soft airbag protects frames and walls.
Easy and precise adjusting - The adjusting of the window is infinitely variable until correct.
No consumption of wedges - Winbags can be used over and over again.
Completely empty joints - Ready for sealing with sealing tape or sealant mastic.
Saves time - Fastening with Winbags is quick. One person can handle adjusting and fastening even of large windows.

D **Winbag Vorteile:**

Vermeidung von Schrammen - das weiche Luftkissen schützt Zarge und Rahmen.
Leichtes und präzises Einpassen - das Fenster kann stufenlos eingepasst und korrekt angebracht werden.
Kein Keilverbrauch - die Winbags können immer wieder verwendet werden.
Völlig freie Fugen - sofort fugenbereit mit Band oder Fugenmasse.
Zeitersparnis - die Montage mit Winbag erfolgt schnell und einfach. Das Einpassen und Befestigen selbst grosser Fenster kann durch einen Anwender erfolgen.

F **Avantages des Cales Gonflables:**

Ne rayent pas et ne marquent pas - Les coussins doux protègent les cadres et les murs.
Réglage précis et simple - L'ajustement de la fenêtre peut être corrigé à volonté.
Economie de cales - Les cales gonflables peuvent être utilisées et réutilisées de nombreuses fois.
Joints complètement vides - Prêts pour le ruban adhésif ou le ciment à sceller.
Gain de temps - Le placement avec les cales gonflables est rapide. De plus une personne suffit pour la mise en place de grandes fenêtres.

ES **Ventajas de Winbag:**

Se evitan roces - La blanda almohada de aire protege los marcos y bastidores.
Regulación fácil y exacta - La ventana puede ser regulada directamente, y su colocación se realiza correctamente.
No se necesita cuñas - Los Winbags pueden ser utilizados una y otra vez.
Junturas completamente vacías - Preparadas para su rejunto con cintas o masilla.
Ahorro de tiempo - El montaje con Winbags es rápido, necesitando únicamente una persona para proceder a la regulación y fijación, incluso en ventanas grandes.

I **vantaggi offerti da Winbag:**

Stop ai graffi o alle ammaccature - Il morbido palloncino protegge cornici e la parete.
Regolazione semplice e accurata - La regolazione della finestra può essere modificata a piacere fino a raggiungere l'esatta posizione.
Nessun consumo dei cunei - Winbag può essere utilizzato ripetutamente.
Giunti completamente vuoti - Pronto per sigillare con nastro adesivo o mastice sigilante.
Risparmio di tempo - Fissare con Winbag è veloce e una sola persona è in grado di regolare e fissare anche finestre di grandi dimensioni.